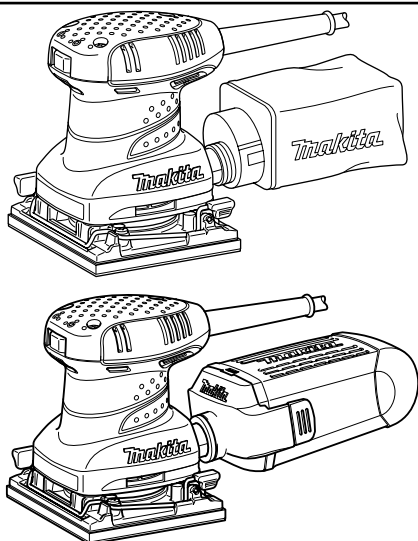
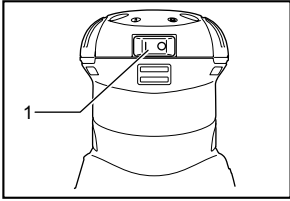




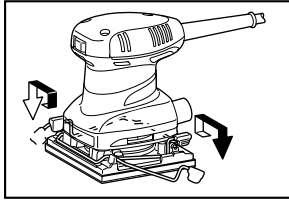
|     |                                  |                             |
|-----|----------------------------------|-----------------------------|
| GB  | Finishing Sander                 | INSTRUCTION MANUAL          |
| S   | Osc. planslipmaskin              | BRUKSANVISNING              |
| N   | Slipemaskin for finsliping       | BRUKSANVISNING              |
| FIN | Viimeistely hiomakone            | KÄYTTÖOHJE                  |
| LV  | Apdares slīpmašīna               | LIETOŠANAS INSTRUKCIJA      |
| LT  | Šlifuotuvės                      | NAUDOJIMO INSTRUKCIJA       |
| EE  | Taldlihvija                      | KASUTUSJUHEND               |
| RUS | Вибрационная шлифовальная машина | РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ |

BO4555  
BO4556  
BO4557

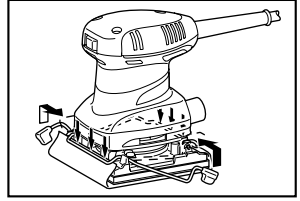




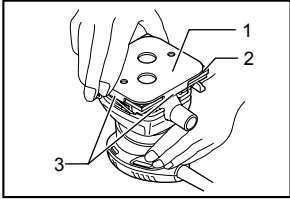
**1** 008302



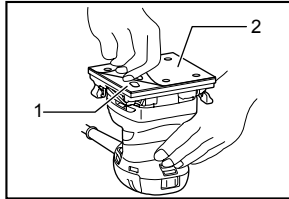
**2** 008299



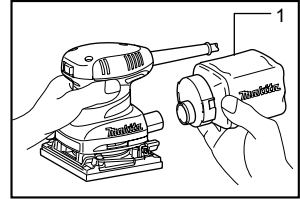
**3** 008293



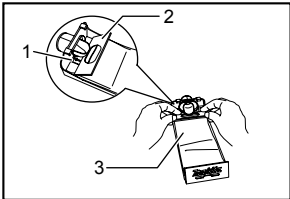
**4** 008297



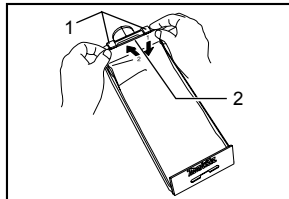
**5** 008296



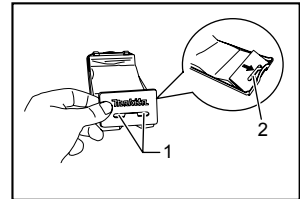
**6** 008301



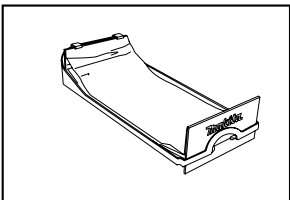
**7** 003742



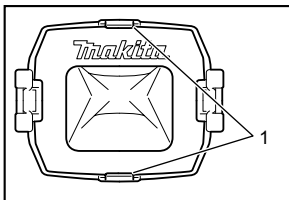
**8** 003743



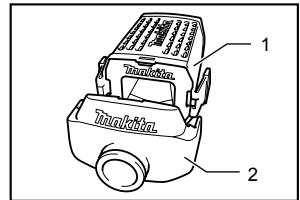
**9** 003744



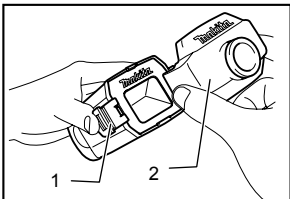
**10** 003745



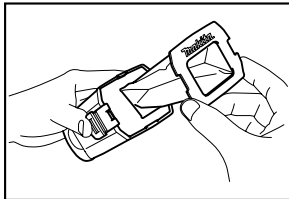
**11** 009094



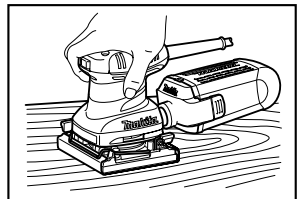
**12** 009095



**13** 009092



**14** 009093



**15** 009091

**Объяснения общего плана**

- |                               |  |                            |
|-------------------------------|--|----------------------------|
| 1-1. Переключатель            | 7-1. Паз                                     | 9-2. Направляющая          |
| 4-1. Перфорированная пластина | 7-2. Передний фиксирующий картон             | 11-1. Фиксатор             |
| 4-2. Наждачная бумага         | 7-3. Передняя часть бумажного мешка для пыли | 12-1. Пылесборный блок     |
| 4-3. Направляющая             |  | 12-2. Пылесборный патрубок |
| 5-1. Наждачная бумага Velcro  | 8-1. Захваты                                 | 13-1. Зашелка              |
| 5-2. Основание                | 8-2. Верхняя часть                           | 13-2. Пылесборный патрубок |
| 6-1. Мешок для пыли           | 9-1. Выемка                                  |                            |

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

| Модель                                  | BO4555                   | BO4556                   | BO4557                   |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Размер подушки                          | 112мм ×102мм             |                          |                          |
| Колебаний в минуту (мин <sup>-1</sup> ) | 14 000                   |                          |                          |
| Размеры (Д x Ш x В)                     | 131 мм x 112 мм x 142 мм | 131 мм x 112 мм x 141 мм | 131 мм x 112 мм x 137 мм |
| Вес нетто                               | 1,1 кг                   |                          | 0,9 кг                   |
| Класс безопасности                      | II/II                    |                          |                          |

• Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

• Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

**Назначение**

ENE052-1

Инструмент предназначен для шлифовки больших поверхностей из древесины, пластмассы и металлических материалов, а также окрашенных поверхностей.

пластин

Распространение вибрации ( $a_h$ ): не более 2,5 м/с<sup>2</sup>

**Источник питания**

ENF002-1

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластинке, и может работать только от однофазного источника переменного тока. В соответствии с европейским стандартом данный инструмент имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без провода заземления.

**Для модели BO4556**

ENG101-1

**Только для европейских стран**

**Уровень шума**

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), определенный по следующим параметрам EN60745-2-4:

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ) : 82 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 85 дБ (A).

**Используйте средства защиты слуха.**

ENG211-1

**Для модели BO4555**

ENG101-1

**Только для европейских стран**

**Уровень шума**

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), определенный по следующим параметрам EN60745-2-4:

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ) : 80 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 85 дБ (A).

**Используйте средства защиты слуха.**

ENG212-1

**Вибрация**

Общий уровень вибрации (сумма трехосевого вектора), измеренный согласно EN60745-2-4:

Рабочий режим: шлифовка металлических

**Вибрация**

Общий уровень вибрации (сумма трехосевого вектора), измеренный согласно EN60745-2-4:

Рабочий режим: шлифовка металлических пластин

Распространение вибрации ( $a_h$ ): 3 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (K): 1.5 м/с<sup>2</sup>

**Для модели BO4557**

ENG101-1

**Только для европейских стран**

**Уровень шума**

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), определенный по следующим параметрам EN60745-2-4:

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 76 дБ (А)

Погрешность (К): 3 дБ (А)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 85 дБ (А).

**Используйте средства защиты слуха.**

ENG211-1

## Вибрация

Общий уровень вибрации (сумма трехосевого вектора), измеренный согласно EN60745-2-4:

Рабочий режим: шлифовка металлических пластин

Распространение вибрации ( $a_h$ ): 3.5 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (К): 1.5 м/с<sup>2</sup>

ENH101-8

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Модель; **ВО4555, ВО4556, ВО4557**

Под нашу собственную ответственность мы заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам документам стандартизации;

EN60745, EN55014, EN61000 в соответствии с Директивами Совета 2004/108/EC, 98/37/EC.

**CE2007**



000230

Томоясу Като  
Директор

Ответственный производитель:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN (ЯПОНИЯ)

Уполномоченный представитель в Европе:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ)

ГЕВ021-1

## СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

**НЕ ДОПУСКАЙТЕ**, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного инструмента (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности. Нарушение техники безопасности или неправильное использование данного инструмента могут привести к серьезным травмам.

1. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструменты за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.

2. Всегда надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки **НЕ ЯВЛЯЮТСЯ** защитными очками.
3. Крепко держите инструмент.
4. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
5. Данный инструмент не является водонепроницаемым, поэтому не следует использовать воду на поверхности обрабатываемой детали.
6. При выполнении шлифовки обеспечьте хорошую вентиляцию места работ.
7. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
8. Использование данного инструмента для шлифовки некоторых материалов, краски и древесины может привести к воздействию на пользователя пыли, содержащей опасные вещества. Используйте соответствующие средства защиты дыхания.
9. Перед использованием убедитесь, в отсутствии трещин или разломов в подушке. Трещины или разломы могут привести к травме.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

**НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

### Действие переключения

Рис.1

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед включением инструмента в розетку всегда проверяйте, выключен ли инструмент.

Для включения инструмента нажмите на выключатель со стороны, помеченной " I ". Для выключения инструмента нажмите на выключатель со стороны, помеченной " O ".

## МОНТАЖ

### **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:**

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

### **Установка или снятие шлифовальной бумаги**

#### **Рис.2**

Откройте пружинный зажим, подняв рычаг, а затем вставьте конец бумаги в зажим, выравнивая ее края параллельно сторонам основы. (Чтобы упростить установку, заранее сложите бумагу). Как только бумага будет установлена на место, верните рычаг в исходное положение.

#### **Рис.3**

Повторите такую же процедуру с другой стороны основания, обеспечивая соответствующую натяжку бумаги.

Вставив бумагу, убедитесь, что зажим надежно ее удерживает. В противном случае бумага не будет закреплена и может соскользнуть с основания, что приведет к неровной шлифовке.

#### **Рис.4**

При использовании пылесборного мешка сделайте отверстия в наждачной бумаге, используя пластину пробойника следующим образом:

1. Переверните инструмент.
2. Поместите пластину пробойника над наждачной бумагой таким образом, чтобы загнутые стороны пластины пробойника были заподлицо с краями бумаги.
3. Нажмите на пластину пробойника, чтобы проделать отверстия в наждачной бумаге.

### **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:**

- Обязательно удалите пластину пробойника перед использованием электроинструмента.

Только модель **BO4555**

#### **Примечание:**

Используйте наждачную бумагу Makita с креплением типа «липучка» сданной шлифовальной машиной.

#### **Рис.5**

1. Переверните инструмент, чтобы опорная пластина находилась сверху.
2. Расположите наждачную бумагу, выравнивая ее с формой основания. Обязательно совместите отверстия в наждачной бумаге с отверстиями в

опорной пластине (в эти отверстия будет засасываться пыль; следовательно, их необходимо оставить открытыми).

3. Сильно надавите на бумагу, расположенную над опорной пластиной.

#### **Для снятия наждачной бумаги:**

1. Переверните инструмент, чтобы наждачная бумага находилась сверху.
2. Возьмитесь за один конец наждачной бумаги и снимите ее с опорной пластины.

#### **Примечание:**

- Если наждачная бумага в хорошем состоянии, сохраните ее для использования в дальнейшем.

### **Пылесборный мешок (дополнительная принадлежность)**

#### **Рис.6**

Использование мешка для пыли упрощает сбор пыли и делает работу по шлифованию чистой. Для крепления мешка для пыли, вставьте входное отверстие мешка на рукав для сбора пыли на инструменте. Убедитесь, что входное отверстие находится непосредственно над выступом на рукаве для сбора пыли.

Для достижения наилучших результатов, очищайте мешок для пыли, когда он будет наполовину заполнен, слегка постучав по нему для удаления наибольшего возможного количества пыли.

### **Установка мешка для бумажной пыли (принадлежность)**

#### **Рис.7**

Вставьте мешок для бумажной пыли в держатель мешка для бумажной пыли передней стороной вверх. Вставьте передний фиксирующий картон мешка для бумажной пыли в выемку держателя мешка для бумажной пыли.

Затем надавите на верхнюю часть переднего фиксирующего картона в направлении стрелки, чтобы надеть его на захваты.

#### **Рис.8**

Вставьте выемку мешка для бумажной пыли в направляющую держателя мешка для бумажной пыли. Затем установите держатель мешка для бумажной пыли на инструмент.

#### **Рис.9**

#### **Рис.10**

### **Установка бумажного фильтра**

#### **Рис.11**

Убедитесь, что логотип на картонном выступе и логотип на пылесборном мешке находятся с одной стороны, затем установите бумажный фильтр так, чтобы картонный выступ вошел в пазы на фиксаторах.

### Рис.12

Убедитесь, что логотип на картонном выступе и на отверстии пылесборной насадки находятся с одной стороны, затем установите пылесборную насадку на пылесборный мешок.

Снятие пылесборного мешка и бумажного фильтра

### Рис.13

Снимите пылесборный мешок, нажав на две защелки.

### Рис.14

Снимите бумажный фильтр, сначала нажав со стороны картонного выступа, затем потянув выступ книзу, чтобы отсоединить от фиксатора пылесборного мешка.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Шлифование

#### Рис.15

#### ⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Никогда не работайте с инструментом без установленной шлифовальной бумаги. Вы можете серьезно повредить опорную пластину.
- Никогда не прилагайте к инструменту усилий. Чрезмерное давление может снизить эффективность шлифовки, повредить шлифовальную бумагу и / или сократить срок службы инструмента.

Крепко держите инструмент. Включите инструмент и подождите, пока он наберет полную скорость. После этого мягко коснитесь инструментом поверхности обрабатываемой детали. Вибрационная шлифмашина обычно используется для удаления только небольшого количества материала за один проход. Так как качество поверхности является более важным, чем количество удаляемого материала, не прилагайте особых усилий к инструменту. Все время держите опорную пластину заподлицо с обрабатываемой деталью.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

#### ⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания всегда проверяйте, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ изделия, ремонт, проверка и замена угольных щеток и любые другие работы по техобслуживанию или регулировке должны осуществляться в уполномоченных сервис-центрах Makita с использованием запасных частей только производства компании Makita.

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

#### ⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Шлифовальная бумага (без предварительной перфорации)
- Мешок для бумажной пыли
- Держатель мешка для бумажной пыли
- Перфорирующая пластина
- Пылесборный мешок
- Пылевой ящик
- Бумажный фильтр

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan